



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021/01	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	9	9	11
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	78	78	266
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	4	4	15
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	106	106	248
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	70518	70518	73795
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3529	3529	3986
Sarrerak - Aforo	10795	10795	17418

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/01	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/01
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1104	619
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	813	414
DVD- Helduak - Adultos	143	169
DVD- Haur/gazte- Infantil	22	25
CD- Helduak - Adultos	2	17
CD-Haur/gazte - Infantil	1	4
GUZTIRA - TOTAL	2085	1248

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA - PROGRAMACION					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
ANTZERKIA	BENETAN BE	Porno & Afrodita	104	106	%97
FAMILIA ANTZERKIA	GORAKADA	PINOTXO	240	240	%100
ANTZERKIA RRDERAZ	HISTRION TEATRO	LA ISLA	101	101	%100

LAGAPENAK -
Gorakada antzerki taldea residentzia artistica egiten ari da Bibliotekako helduentzako narrazio oralak Bizilagunen asanbladak ...baina hau asko gehitzi da Durango gorrian sartu denetik
CESIONES



En enero tenemos una residencia artística de Gorakada antzerki taldea
Sesiones de narración oral para adultos
Varias asambleas de comunidades de vecinos
...la utilización externa ha disminuido desde que Durango ha entrado en zona roja.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	1	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	563	563
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	1
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	530	530
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0
Hirugarrengoen ekintzak - Actividades terceros	0	0
Hirugarrengoen ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0
Ekintza kopurua - Nº de actividades	2	2
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	20	20
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	0
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	0
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	35	35

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA

Helduentzako ahozko narrazioen programazioa San Agustinen burutuko da. Urtarrilean, Virginia Imaz narratzaileraren saioan, gonbidapen guztiak agortu dira.

Durangoko V. BookTrailer lehiaketaren formakuntza saio eta solasaldi literarioekin hasi gara ikastetxeetan. Aurten Jesuitak eta Kurutziaga Ikastola gehitu dira.

La programación de narración oral dirigida a público adulto se va a realizar en San Agustín. En enero, para la sesión de la narradora Virginia Imaz se han repartido todas las invitaciones.

Dentro del programa del V. Concurso de BookTrailer, hemos dado comienzo a las formaciones y las tertulias literarias en los centros educativos. Este año se han adherido los centros Jesuitak y Kurutziaga Ikastola.

MUSEOA

Urtarrilean “Foto Merino. Objektiboa Durangon” erakusketa itxi genuen. Guztira 2141 pertsona hurbildu dira erakusketa ikustera inauguratu zenetik.

Urtarrilaren 14an Ramón Zuriarrain artistaren “Alegiazko paisaiak eta ironiaren irudiak” erakusketa inugaratu zen. Erakusketaren harira ekintzak programatu ditugu (umeentzako tailerrak eta helduentzako tailerra). Urtarrileko ekintzak egin ditugu baina otsailekoak atzeratu



behar izan ditugu ezarritako azken neurriengatik.

En enero se clausuró la exposición “Foto Merino. Objetivo Durango” desde el día de su inauguración visitaron la exposición un total de 2414 personas.

El 14 de enero se inauguró la exposición “Paisajes imaginarios y figuras de la ironía” del artista Ramón Zuriarrain. Se han programado diferentes actividades ligadas a la exposición (talleres para niños y niñas y un taller para público adulto). Las actividades de enero se han podido llevar a cabo, pero tras las nuevas medidas decretadas, las actividades de febrero y marzo quedan, de momento, aplazadas hasta nuevo aviso.

SAKG

Erabilera maila oso altuekin jarraitzen dugu, izan ere Durangon ez daude leku asko osasun baldintzak betearaziz 80 pertsona inguru batzeko.

Programazioari dagokionez pozik gaude ikusleen harrera onarekin. Bazkidetza kanpainari ekin diogu.

Seguimos con elevados índices de ocupación, dado que casi no hay salas que cumplan las medidas sanitarias donde acoger a unas 80 personas.

Valoración muy positiva de la respuesta de público a los espectáculos programados.

*Hemos comenzado con la campaña de renovación de soci*s.*

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Otsaileran, Irati Eguren eta Maiter Gurrutxagak zuzenduko duten “Teknikatik narraziora II” ilustrazio tailerra hasiko dugu eta apirilera arte, 8 saio burutuko dira. Plaza guztiak bete dira eta itxaron zerrenda geratu da.

En febrero y hasta abril, daremos comienzo al taller de ilustración dirigido por Irati Eguren y Maite Gurrutxaga “Teknikatik narraziora II”. Se han completado las plazas y ha quedado lista de espera.

MUSEOA

Otsaila eta martxoan zehar umeentzako tailerrak genituen programatuak. Izandako arrakasta eta gero beste bi berri egitea adostu zen, baina ezarritako azken neurriak direla eta ezinezkoa egiten zaigu umeentzako tailerrak egitea eta horregatik beste abisu bat izan arte atzeratzea adostu dugu.

Durante los meses de febrero y marzo teníamos programados talleres infantiles. Tras el éxito obtenido se acordó realizar otras dos nuevas, pero debido a las últimas medidas implantadas se nos hace imposible la realización de talleres infantiles y por ello hemos acordado posponerlos hasta nuevo aviso.

SAKG (sin datos)



**EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y
PRESUPUESTARIA**

(Hiru hilekoa / Trimestral 02,05,09,11)



9HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021/02	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	9	18	24
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	75	153	538
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	8	12	34
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	139	245	529
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	70812	70812	74181
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3315	6844	6960
Sarrerak - Aforo	9731	20526	xxx

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/02	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/02
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1095	622
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	562	461
DVD- Helduak - Adultos	137	225
DVD- Haur/gazte- Infantil	21	16
CD- Helduak - Adultos	0	21
CD-Haur/gazte - Infantil	0	0
GUZTIRA - TOTAL	1815	1345

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION					
OTSAILA - FEBRERO					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
DANTZA	ADRIANA BILBAO FLAMENCO	Burdiña / Hierro	Bertan Behera / Suspendido		
ANTZERKIA ERDERAZ	ALFONSO TORREGROSA	La verdadera muerte de Francisco Franco	67	70	%95
ANTZERKI FAMILIARENTZAT	GLU GLU PRODUKZIOAK	Botadun Katua – 2 emanaldi	231	2 emanditan	%90
ANTZERKIA EUSKARAZ	TARTEAN PRODUKZIOAK	Ez dok Ero – 2 emanaldi	118	120	% 98



LAGAPENAK -

- Gorakadak antzerki taldeak otsailean ere hemen izan dugu, proiektu berria sortzeko egonaldia eginez. Irailera bitartean lana osotuko dute eta erdialdean atzera ere San Agustineria etorriko dira azken ukituak eman eta bertan ESTREINATZEKO irailaren 18an eta 19an.
- Eugenia Manzanedaren kontakizun saioa, Bibliotekak antolatuta.
- “Salda Badago” topaketa feministen nondik norakoari buruzko liburuaren aurkezpena. Andraguneak antolatuta.
- Andereak elkartean antolatutako lan ihardunaldia, zaintza eta auto-zaintzari buruzkoa.
- Tren geltokiaren orubeari buruzko kontsultari buruz informatzeko 4 berbaldi.
- DAGAZ proiektuaren baitan antolatutako dantza tailerrak. Dantzaz konpainiaren proposamena, Jaurilaritzak diruz lagundutakoa eta Elene Carreto dantzari durangarrak dinamizatua.
- Bart Sax, Musika eskolako taldearen kontzertua.

CESIONES

- La compañía Gorakada ha continuado en Febrero su residencia artística para su nuevo espectáculo. A parte de seguir ensayando a partir de ahora en otros espacios, volverán en septiembre a San Agustín para la fase final de ensayos y ESTRENO los días 18 y 19 de septiembre.
- Actuación de Eugenia Manzanedda, narración oral, organizada por la Bilbioteca.
- Presentación del libro “Salda badago” sobre los pormenores del encuentro feminista celebrado en durango hace un año, organizado por el Andragune.
- Taller organizado por Andereak sobre el cuidado y autocuidado.
- Cuatro charlas sobre la consulta popular tren
- Talleres de danza, DAGAZ, propuestos por las compañía Dantzaz, subvencionados por el Gobierno Vasco y con la bailarina Elene Carreto como dinamizadora.
- Concierto Bart Sax de la Escuela de Música.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	2	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	310	873
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	1
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	316	846
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	0
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	2
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	20
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	0
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	0
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	37	72



AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA
Helduentzako ahozko narrazioen programazioa San Agustinen burutuko da. Otsailean, Madrileko Eugenia Manzanera narratzaileraren saioan, gonbidapen guztiak agortu dira eta itxaron zerrenda geratu da. <i>La programación de narración oral dirigida a público adulto se va a realizar en San Agustín. En febrero, para la sesión de la narradora madrileña Eugenia Manzanera, se han repartido todas las invitaciones y ha quedado lista de espera.</i> Institutoko gela egonkorreko ikasleekin Irakurketa Errazeko klubaren saioak hasi ditugu. “La muñeca de Kafka” irakurtzen ari dira. Hemos comenzado con las sesiones del club de lectura fácil con la clase estable del instituto. Están leyendo “La muñeca de Kafka”
MUSEOA
Ramón Zuriarrain artistaren “Alegiazko paisaiak eta ironiaren irudiak” erakusketarekin jarraitu dugu. Hilabete osoan zehar ezin izan dugu ekintzarik egin ezarritako neurriak direla eta. <i>Hemos continuado con la exposición “Paisajes imaginarios y figuras de la ironía” del artista Ramón Zuriarrain. Debido a las medidas restrictivas no hemos podido realizar ninguna de la actividades programadas.</i>
SAKG
Ikusle kopuru altuekin jarraitzen dugu. Aretoaren okupazioa ere oso altua da, era guztietako ekitaldietarako erabiltzen da aretoa. <i>Seguimos con elevados índices de ocupación.</i> <i>Gran ocupación de sala para actividades muy diversas</i>

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL



PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Martxoan, "Leer entre agujas" ehundura eta irakurketa klubarekin hasi gara.

En marzo, hemos retomado las sesiones del club de lectura y tejido "Leer entre agujas".

Martxoaren 23an, Booktrailer lehiaketaren egitasmoaren barruan, San Agustinen irrati tailer bat burutuko dugu parte hartu duten ikastetxeekin. Gonbidatu modura, Alex Sanvi ilustratzailea, Miren Agur Meabe idazlea eta Imanol Tabera historilaria izango ditugu.

El 23 de marzo, dentro del V. concurso de Booktrailer, realizaremos un taller de radio con los centros que han participado en la iniciativa. Como invitados tendremos al ilustrador Alex Sanvi, la escritora Miren Agur Meabe y al historiador Imanol Tabera con el que charlarán sobre diversos temas.

MUSEOA

Martxoan bi erakusketa inauguratuko ditugu. Martxoaren 18an Javier Urquijoren "Abstrakzio poetikoa" erakusketa eta 27an "Anzola. Euskal Robert Capa. Durangoko bonbardaketaren argazkiak atera zituen gudaria.

Erakusketan harira ekintzak egitea da hasierako ideia, baina neurrien arabera adostuko dugu egitea ala ez.

Durante el mes de marzo inauguraremos dos exposiciones. El 18 de marzo "Javier Urquijo. Abstracción poética" y el 27 "Anzola. El Robert Capa vasco. El gudari que fotografió el bombardeo de Durango".

En un principio nos gustaría poder realizar actividades relacionadas con las exposiciones, pero todo dependerá de si las medidas establecidas lo hacen posible o no.

Martxoaren 16an Hitzetz eta ahotsezen lehen hitzaldia ospatuko da museoan.

El 16 de marzo se celebrará en el museo la primera conferencia de Hitzetz eta ahotsez.

SAKG

Aste Santurako ez ohiko TOPAKLOWN prestatu dugu, ikuskizunez osotutakoa. Ez da ez topaketarik ezta ikastarorik izango. Umorez 7 saio: 4 Areto barruan eta 3 kale antzerki saio Landakaogunean. Kaleko ikuskizunak edozein adinetako ikusleentzat, 12:00etan eta 17:30etan. San Agustineko 4 saioak gazte – helduei zuzenduko dira. Landako gunekoak doan eta aretokoak ordainduta. Bi guneak Topaklownaren estetikaz jantziko dira. Gure zirkuarekin harremanetan gaude Durangon 3 aste eman ditzan, ahal dela, apirilaren 16ik maiatzaren 24ra. Bideragarritasun teknikoa aztertzen ari gara, emanaldiak posible izan daitezen.

Para la Semana Santa hemos cerrado un TOPAKLOWN atípico en el que sólo habrá espectáculos ofrecidos de manera segura. No habrá ni cursos ni encuentro. Sólo espectáculos de humor, 7 espectáculos: 4 de sala en San Agustín y 3 de calle en Landako Gunea. Cada compañía realizará 2 funciones, por tanto será 14 funciones. Los 3 espectáculos de calle serán para todos los públicos y en horarios de 12:00 y 17:30 y las cuatro funciones de San Agustín serán para público joven /adulto. Los de Landako serán gratuitos y los de San Agustín de pago. Los 2 espacios serán decorados igual que se hace en el Topaklown.

Cerrando contratación de Gure Zirkoa para que esté en Durango 3 semanas: del 16 de abril al 2 de mayo. Trabajando en viabilidad técnica para que sea posible.



**EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y
PRESUPUESTARIA**

2020ko aurrekontu-likidazio osoa eskura Astarloa Kulturgintzako administrazioan // La liquidación presupuestaria completa del 2020 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



ASTARLOA KULURGINTZA

Liquidación 4º Trimestre 2020

2020eko 4. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecución del presupuesto

Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuagatik	20.000	5.025	5.025
Tasas por prestación del servicio			
III kapituluiko beste sarrera batzuk	27.308	27.308	27.308
Otros ingresos del cap. III			
Udalaren ekarpena	1.519.171	1.519.171	1.519.171
Aportación municipal			
Subentzioak eta enpresen ekarpenak			
Subvenciones y aportaciones de empresas	50.000	59.800	21.590
Ondareko sarrerak (interesak ...)	0		
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)			
VI, VII, VIII eta IX kapituluetakako sarrerak			
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX	64.590		
Ohiko diru-sarrerak			
Ingresos Corrientes	1.681.069	1.611.305	1.573.094
Kapital sarrerak			
Ingresos de Capital		0	0
Sarrerak guztira			
Total Ingresos	1.681.069	1.611.305	1.573.094



Sarreraren (ohikoak) ratioak	Zenbatekoa	%
Ratios de ingresos (corrientes)	Importe	
Kitatzeko geratzen dena	69.764	4,15%
Pendiente de liquidar		
Kobratzeko geratzen dena	38.210	2,37%
Pendiente de cobrar		
Burututakoaren %		95,85%
% de ejecución		

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabiltakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Perzonalak				
Personal	734.076	672.959	672.959	657.933
Mantenua, zerbitzuak, kontsumoak etab				
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .	480.944	443.578	404.521	358.347
Actividades culturales	389.983	189.353	183.155	165.785
Beste gastu batzuk				
Otros gastos	35.381	24.000	22.600	18.600
Inbertsioak				
Inversiones				
Beste kapital gastu batzuk				
Otros gastos de capital	0			
Ohiko gastuak				
Gastos corrientes	1.640.384	1.329.890	1.283.234	1.200.665
Kapital gastuak				
Gastos de capital	158.377	38.377	29.222	29.222
Gastuak guztira				
Total Gastos	1.798.760	1.329.890	1.312.456	1.229.887



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)	Zenbatekoa	%
	Importe	
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastatutakoa)	310.494	19%
Disponible (Presupuestado-gastado)		
Bideratzeko dagoena (erabiltakoa-fakt)	46.656	4%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)		
Ordaintzeko dagoena (fakt.-ordaindutakoa)	82.569	6%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)		
Erabiltutakoaren %a		81%
% de ejecución		

Gastuak / Gastos Por Áreas				
Arloa / Área	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabiltakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	597.892	203.698	187.428	187.428
Kapital / Capital	14.359	14.359	6.742	6.742
Guztira / Total	612.251	218.057	194.170	194.170
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	243.001	214.197	208.169	205.010
Kapital / Capital	121.538	1.538	0	0
Guztira / Total	364.539	215.734	208.169	205.010
Administrazioa / Administración				
Ohikoak / Corrientes	127.158	87.086	85.686	84.238
Kapital / Capital	6.631	6.000	6.000	6.000
Guztira / Total	133.789	93.086	91.686	90.238
San Agustín Kultur Gundea				
Ohikoak / Corrientes	621.022	435.548	431.410	428.571
Kapital / Capital	22.480	22.480	22.480	22.480
Guztira / Total	643.502	458.028	453.890	451.052
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	7.619	7.619	7.619
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	7.619	7.619	7.619
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	30.430	18.125	16.066	16.066
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	30.430	18.125	16.066	16.066

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	PMP
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	20,71



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021/02	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	9	18	24
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	75	153	538
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	8	12	34
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	139	245	529
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	70812	70812	74181
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3315	6844	6960
Sarrerak - Aforo	9731	20526	xxx

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/02	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/02
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1095	622
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	562	461
DVD- Helduak - Adultos	137	225
DVD- Haur/gazte- Infantil	21	16
CD- Helduak - Adultos	0	21
CD-Haur/gazte - Infantil	0	0
GUZTIRA - TOTAL	1815	1345

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION					
OTSAILA - FEBRERO					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
DANTZA	ADRIANA BILBAO FLAMENCO	Burdiña / Hierro	Bertan Behera / Suspendido		
ANTZERKIA ERDERAZ	ALFONSO TORREGROSA	La verdadera muerte de Francisco Franco	67	70	%95
ANTZERKI FAMILIARENTZAT	GLU GLU PRODUKZIOAK	Botadun Katua – 2 emanaldi	231	2 emanditan	%90
ANTZERKIA EUSKARAZ	TARTEAN PRODUKZIOAK	Ez dok Ero – 2 emanaldi	118	120	% 98



LAGAPENAK -

- Gorakadak antzerki taldeak otsailean ere hemen izan dugu, proiektu berria sortzeko egonaldia eginez. Irailera bitartean lana osotuko dute eta erdialdean atzera ere San Agustineria etorriko dira azken ukituak eman eta bertan ESTREINATZEKO irailaren 18an eta 19an.
- Eugenia Manzanedaren kontakizun saioa, Bibliotekak antolatuta.
- “Salda Badago” topaketa feministen nondik norakoari buruzko liburuaren aurkezpena. Andraguneak antolatuta.
- Andereak elkartean antolatutako lan ihardunaldia, zaintza eta auto-zaintzari buruzkoa.
- Tren geltokiaren orubeari buruzko kontsultari buruz informatzeko 4 berbaldi.
- DAGAZ proiektuaren baitan antolatutako dantza tailerrak. Dantzaz konpainiaren proposamena, Jaurilaritzak diruz lagundutakoa eta Elene Carreto dantzari durangarrak dinamizatua.
- Bart Sax, Musika eskolako taldearen kontzertua.

CESIONES

- La compañía Gorakada ha continuado en Febrero su residencia artística para su nuevo espectáculo. A parte de seguir ensayando a partir de ahora en otros espacios, volverán en septiembre a San Agustín para la fase final de ensayos y ESTRENO los días 18 y 19 de septiembre.
- Actuación de Eugenia Manzanedda, narración oral, organizada por la Bilbioteca.
- Presentación del libro “Salda badago” sobre los pormenores del encuentro feminista celebrado en durango hace un año, organizado por el Andragune.
- Taller organizado por Andereak sobre el cuidado y autocuidado.
- Cuatro charlas sobre la consulta popular tren
- Talleres de danza, DAGAZ, propuestos por las compañía Dantzaz, subvencionados por el Gobierno Vasco y con la bailarina Elene Carreto como dinamizadora.
- Concierto Bart Sax de la Escuela de Música.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	2	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	310	873
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	1
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	316	846
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	0
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	2
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	20
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	0
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	0
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	37	72



AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA
Helduentzako ahozko narrazioen programazioa San Agustinen burutuko da. Otsailean, Madrileko Eugenia Manzanera narratzaileraren saioan, gonbidapen guztiak agortu dira eta itxaron zerrenda geratu da. <i>La programación de narración oral dirigida a público adulto se va a realizar en San Agustín. En febrero, para la sesión de la narradora madrileña Eugenia Manzanera, se han repartido todas las invitaciones y ha quedado lista de espera.</i> Institutoko gela egonkorreko ikasleekin Irakurketa Errazeko klubaren saioak hasi ditugu. “La muñeca de Kafka” irakurtzen ari dira. Hemos comenzado con las sesiones del club de lectura fácil con la clase estable del instituto. Están leyendo “La muñeca de Kafka”
MUSEOA
Ramón Zuriarrain artistaren “Alegiazko paisaiak eta ironiaren irudiak” erakusketarekin jarraitu dugu. Hilabete osoan zehar ezin izan dugu ekintzarik egin ezarritako neurriak direla eta. <i>Hemos continuado con la exposición “Paisajes imaginarios y figuras de la ironía” del artista Ramón Zuriarrain. Debido a las medidas restrictivas no hemos podido realizar ninguna de la actividades programadas.</i>
SAKG
Ikusle kopuru altuekin jarraitzen dugu. Aretoaren okupazioa ere oso altua da, era guztietako ekitaldietarako erabiltzen da aretoa. <i>Seguimos con elevados índices de ocupación.</i> <i>Gran ocupación de sala para actividades muy diversas</i>

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL



PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Martxoan, "Leer entre agujas" ehundura eta irakurketa klubarekin hasi gara.

En marzo, hemos retomado las sesiones del club de lectura y tejido "Leer entre agujas".

Martxoaren 23an, Booktrailer lehiaketaren egitasmoaren barruan, San Agustinen irrati tailer bat burutuko dugu parte hartu duten ikastetxeekin. Gonbidatu modura, Alex Sanvi ilustratzailea, Miren Agur Meabe idazlea eta Imanol Tabera historilaria izango ditugu.

El 23 de marzo, dentro del V. concurso de Booktrailer, realizaremos un taller de radio con los centros que han participado en la iniciativa. Como invitados tendremos al ilustrador Alex Sanvi, la escritora Miren Agur Meabe y al historiador Imanol Tabera con el que charlarán sobre diversos temas.

MUSEOA

Martxoan bi erakusketa inauguratuko ditugu. Martxoaren 18an Javier Urquijoren "Abstrakzio poetikoa" erakusketa eta 27an "Anzola. Euskal Robert Capa. Durangoko bonbardaketaren argazkiak atera zituen gudaria.

Erakusketan harira ekintzak egitea da hasierako ideia, baina neurrien arabera adostuko dugu egitea ala ez.

Durante el mes de marzo inauguraremos dos exposiciones. El 18 de marzo "Javier Urquijo. Abstracción poética" y el 27 "Anzola. El Robert Capa vasco. El gudari que fotografió el bombardeo de Durango".

En un principio nos gustaría poder realizar actividades relacionadas con las exposiciones, pero todo dependerá de si las medidas establecidas lo hacen posible o no.

Martxoaren 16an Hitzetz eta ahotsezen lehen hitzaldia ospatuko da museoan.

El 16 de marzo se celebrará en el museo la primera conferencia de Hitzetz eta ahotsez.

SAKG

Aste Santurako ez ohiko TOPAKLOWN prestatu dugu, ikuskizunez osotutakoa. Ez da ez topaketarik ezta ikastarorik izango. Umorez 7 saio: 4 Areto barruan eta 3 kale antzerki saio Landakaogunean. Kaleko ikuskizunak edozein adinetako ikusleentzat, 12:00etan eta 17:30etan. San Agustineko 4 saioak gazte – helduei zuzenduko dira. Landako gunekoak doan eta aretokoak ordainduta. Bi guneak Topaklownaren estetikaz jantziko dira. Gure zirkuarekin harremanetan gaude Durangon 3 aste eman ditzan, ahal dela, apirilaren 16ik maiatzaren 24ra. Bideragarritasun teknikoa aztertzen ari gara, emanaldiak posible izan daitezen.

Para la Semana Santa hemos cerrado un TOPAKLOWN atípico en el que sólo habrá espectáculos ofrecidos de manera segura. No habrá ni cursos ni encuentro. Sólo espectáculos de humor, 7 espectáculos: 4 de sala en San Agustín y 3 de calle en Landako Gunea. Cada compañía realizará 2 funciones, por tanto será 14 funciones. Los 3 espectáculos de calle serán para todos los públicos y en horarios de 12:00 y 17:30 y las cuatro funciones de San Agustín serán para público joven /adulto. Los de Landako serán gratuitos y los de San Agustín de pago. Los 2 espacios serán decorados igual que se hace en el Topaklown.

Cerrando contratación de Gure Zirkoa para que esté en Durango 3 semanas: del 16 de abril al 2 de mayo. Trabajando en viabilidad técnica para que sea posible.



**EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y
PRESUPUESTARIA**

2020ko aurrekontu-likidazio osoa eskura Astarloa Kulturgintzako administrazioan // La liquidación presupuestaria completa del 2020 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021/04	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	9	40	40
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	223	647	658
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	14	36	50
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	203	611	707
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71148	71148	68967
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3647	14625	9712
Sarrerak - Aforo	10809	41290	23822

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/02	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/02
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1087	668
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	800	527
DVD- Helduak - Adultos	101	217
DVD- Haur/gazte- Infantil	20	13
CD- Helduak - Adultos	-	17
CD-Haur/gazte - Infantil	1	-
GUZTIRA - TOTAL	2009	1442

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

TOPAKLOWN 2021					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
KLOWN	L'ARBRE À VACHE	"M & Mme Poiseau"	100	100	100 %
KLOWN	L'ARBRE À VACHE	"M & Mme Poiseau"	100	100	100%
KLOWN	TEATRO INDIGESTO	SECUESTRADOS	28	80	35%
KLOWN	TEATRO INDIGESTO	SECUESTRADOS	69	80	86%
KLOWN	MAITE GUEVARA	¡QUÉ BUEN DÍA HACE!	100	100	100%
KLOWN	MAITE GUEVARA	¡QUÉ BUEN DÍA HACE!	100	100	100%
KLOWN	JOAN ESTRADER	MELONCOLIA	55	80	69%
KLOWN	JOAN ESTRADER	MELONCOLIA	69	80	86%
KLOWN	LOS BARLOU	SECUESTRADOS	100	100	100%
KLOWN	LOS BARLOU	SECUESTRADOS	100	100	100%
KLOWN	NAHITA PRODUKZIOAK	ADELA ETA MARTIRIO	28	80	35%
KLOWN	NAHITA PRODUKZIOAK	ADELA ETA MARTIRIO	61	80	76%
KLOWN	KARRIKA AT	KARRIKAN	89	100	89%
KLOWN	KARRIKA AT	KARRIKAN	93	100	93%
Ikusle kopuru osoa – nº total de asistentes			1092		85%



PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION APIRILA - ABRIL					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
TEATRO CAST.	ADOS	LLOVIENDO RANAS	84	110	76%
HAUR ANTZERKIA	LOGELA MULTIMEDIA (2 PASE)	TARTALO	233	233	100%
TEATRO CAST.	JAVIER LIÑERA	ANTONIA	47	104	45%
DANTZA ANTZERKIA	KUKAI (2 PASE)	HYNU ILLA	213	222	97%

LAGAPENAK -
- DAGAZ proiektuaren baitan antolatutako dantza tailerrak. Dantzaz konpainiaren proposamena, Jaurilaritzak diruz lagundutakoa eta Elene Carreto dantzari durangarrak dinamizatua. 4 saio, astelehenero bat. - Bizenta Mogel bibliotekak eta Hitzez eta Ahotsez egitasmoak elkarrekin antolatutako Mireia Delgado eta Uribarri Atxotegiren performancea. - EMUNek kudeatutako Plateruenari buruzko 2 talde saio hartu ditugu - L'atelier eskolak dantza azterketak egin ditu 3 egunez - Euskal Herrian Euskarazek antolatutako umorezko bakarriketak arrakasta itzela izan zuen. - Jose Mari Uriarteri agur ekitaldia eskaini zion Gerediagak.
CESIONES
- Talleres de danza, DAGAZ, propuestos por las compañía Dantzaz, subvencionados por el Gobierno Vasco y con la bailarina Elene Carreto como dinamizadora. 4 sesiones. - Performance entre Mireia Delgado y Uribarri Atxotegi, organizado po la Biblioteca Bizenta Mogel e Hitzez eta Ahotsez. 2 grupos de reflexión en torno a Plateruena dinamizados por EMUN. 3 jornadas de exámenes de danza, organizados por L'atelier. - Una exitosa sesión de monólogos organizados por Euskal Herrian Euskaraz. - Gerediaga, para homenaje póstumo a Jose Mari Uriarte.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	4	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua	762	2071
Nº de visitantes a la exposición permanente		
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	0	3
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua	908	2219
Nº de visitantes a las exposiciones temporales		
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	1
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	25
Ekintza kopurua - Nº de actividades	3	3
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	75	75
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	2	2



Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – N° asistentes a las visitas guiadas	12	12
Kurutzesantu museoko bisltari kopurua - N° visitantes Kurutzesantu museoa	46	155

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA

Apirilaren 17an, San Agustinen, Durangoko V. BookTrailer lehiaketaren sari banaketa izan genuen.

El 17 de abril se celebró la entrega de premios del V. concurso de BookTrailer de Durango en San Agustín Kulturgunea.

Helduen Hezkuntza Iraunkurreko ikastetxean 3 talderekin irakurketa errazeko klubak jarri ditugu martxan. "Bailar un tango en Madrid" liburua irakurtzen ari dira.

Hemos comenzado con las sesiones del club de lectura fácil con 3 grupos en el centro de Educación para Personas Adultas. Están leyendo "Bailar un tango en Madrid".

Apirilaren 25ean, Hitzetz eta Ahotsez 2021 egitasmoarekin kolaborazioan, "Maitasuna materia(lak)" ikuskizuna programatu dugu. Mireia Delgadok (narrazioa) eta Uribarri Atxotegi (mugimiedua) durangarren artean sortutako lana da. Gonbidapenak bi egunetan agortu ziren.

El 25 de abril, en colaboración con la iniciativa "Hitzetz eta Ahotsez 2021" se ha programado "Maitasunaren materia(lak)". Es una pieza creada por las durangarras Mireia Delgado (texto) y Uribarri Atxotegi (movimiento). Las invitaciones se agotaron en dos días.

MUSEOA

"Javier Urquijo. Abstrakzio poetikoa" erakusketa martxoan ianuguratu eta gero, apirilean zehar bisitak jasotzen jarraitu dugu.

"Anzola: Robert Capa euskalduna" erakusketaren harira antolatutako hiru hitzaldi eskaini dira apirilean zehar. Guztietan lekuak agortu egin dira.

Ucelay margolaroaren "Ehiztariaren eldarnioa" lana zaharberitu dugu. Bernizaren garbiketa sakona egin da, jatorrizko koloreak iluntzen zituena.

Historia arteko bisita gidatuekin hasi gara apirilean. Euskaraz eta gazteleraz eskaini dira bisitak eta bietak bete dira.

Tras el lanzamiento de la exposición "Javier Urquijo. Abstracción poética" en marzo, hemos seguido recibiendo visitas a lo largo del mes de abril.

Durante el mes de abril se han organizado tres conferencias con motivo de la exposición "Anzola: El Robert Capa vasco". En todos los casos se han agotado las plazas disponibles.

Hemos restaurado la pintura de Ucelay "El delirio del cazador". Se ha realizado una limpieza exhaustiva del barniz que oscurecía los colores originales.

Hemos empezado con las visitas guiadas de la sala historia en abril. Las visitas se han ofrecido en euskera y castellano y se han completado las dos.

SAKG

Topakloennen aurtengo arrakasta besteetan baino apalagoa izan da. Batez beste eskainitako lekuen %85 bete bada ere, aretoan arratsaldean egindako zenbait saiotan justu samar ibili gara.

Ohiko programazioak berriz erantzun onarekin jarraitzen dugu.



Toplaklown con relativo éxito aunque la ocupación media ha sido del 85% ha habido funciones en el teatro, las de la tarde, con aforos bajos.

En la programación estable de fin de semana seguimos con buenas ocupaciones.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Maiatzean zehar Durangoko lehen hezkuntzako ikastetxeetan "Haur eta gazte literatura eta balioen heziketa" formakuntza saioak eskeiniko ditugu. Formakuntza programa hau, immigrazio sailarekin koordinazioan, arrazakeriaren kontrako astearren testuinguru barruan kokatzen da.

Durante el mes de mayo, en todos los centros de primaria de Durango, se ofrecerán sesiones formativas sobre la literatura infantil y juvenil y la educación en valores. Esta propuesta formativa se enmarca dentro de la programación de la semana contra el racismo organizada por el área de inmigración.

MUSEOA

Maiatzaren 18an Museoen Nazioarteko Eguna ospatuko da eta horregatik erakusketa berezi bat prestatu dugu. Hirugarren solairuan Andrés Nagelen "artista liburuak" jarriko ditugu ikusgai artista beraren eskulturaren ondoan. Maiatzaren 30era arte egongo da ikusgai.

"Anzola: Robert Capa euskalduna" erakusketaren harira antolatutako azken hitzaldia eskainiko da maiatzaren 13an.

Maiatzaren 20an "Regoyos: Durangoko begirada inpresionista" erakusketa inauguratuko dugu. Bertan "Merkatua Durangon" artelana jarriko dugu ikusgai estreinekoz.

El 18 de mayo se celebra el Día Internacional de los Museos y por ello hemos preparado una exposición especial. En la tercera planta se expondrán los "libros de artista" de Andrés Nagel junto a la escultura del mismo artista. Se podrá ver hasta el 30 de mayo.

El 13 de mayo se ofrecerá la última conferencia organizada con motivo de la exposición "Anzola: El Robert Capa vasco".

El 20 de mayo inauguraremos la exposición "Regoyos: una mirada impresionista de Durango". Se podrá ver por primera vez la obra "Mercado en Durango".

SAKG

Acabando la programación estable de sala y preparando la programación de calle para el verano.

Aretoko programazio egonkorra amaitzen eta udako kaleko egitaraua prestatzen buru belarri.



EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021ko lehen hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del primer trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza

ASTARLOA KULTURGINTZA

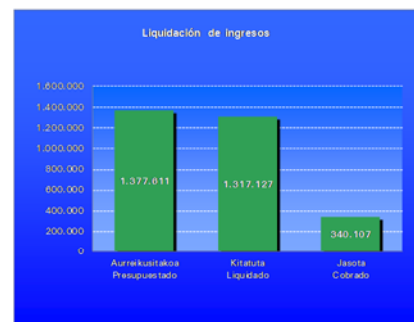
Liquidación 1º Trimestre 2021

2021eko 1. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecución del presupuesto

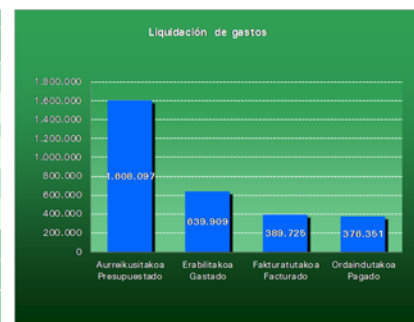
Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuagatik	0	3.195	3.035
Tasas por prestación del servicio			
III kapituluako beste sarrera batzuk			
Otros ingresos del cap. III	24.500	11.452	11.452
Udaleren ekarpena			
Aportación municipal	1.302.480	1.302.480	325.620
Subentzako eta enpresen ekarpenak			
Subvenciones y aportaciones de empresas	44.000	0	0
Ondareko sarrerak (interesak ...)			
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)	0	0	0
VI, VII, VIII eta IX kapituluak sarrerak			
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX	0		0
Ohiko diru-sarrerak			
Ingresos Corrientes	1.370.980	1.317.127	340.107
Kapital sarrerak			
Ingresos de Capital	6.631	0	0
Sarrerak guztira	1.377.611	1.317.127	340.107
Total Ingresos			



Sarreraren (ohikoak) ratioak Ratios de ingresos (corrientes)	Zenbatekoa Importe	%
Kitatzeko geratzen dena	53.853	3,93%
Pendiente de liquidar		
Kobratzeko geratzen dena	977.020	74,18%
Pendiente de cobrar		
Burututakoaren %		96,07%
% de ejecución		

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabiltakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Personala				
Personal	687.607	145.781	145.781	132.407
Mantenim. zerbitzuak, kontsumoak etab				
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .	462.454	320.402	83.729	83.729
Actividades culturales	207.500	43.171	38.815	38.815
Beste gastu batzuk				
Otros gastos	114.750	1.400	1.400	1.400
Inbertsioak				
Inversiones	129.155	129.155	120.000	120.000
Beste kapital gastu batzuk				
Otros Gastos de capital	0			
Ohiko gastuak				
Gastos corrientes	1.601.466	639.909	389.725	376.351
Kapital gastuak				
Gastos de capital	6.631	0	0	0
Gastuak guztira				
Total Gastos	1.608.097	639.909	389.725	376.351



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)	Zenbatekoa Importe	%
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastaturakoa)	961.557	60%
Disponible (Presupuestado-gastado)		
Bideratzeko dagoena (erabiltakoa-fakt)	250.184	39%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)		
Ordaintzeko dagoena (fakt.-ordaindutakoa)	13.374	3%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)		
Erabiltakoaaren %		40%
% de ejecución		

Gastuak / Gastos Por Áreas				
Arloa / Área	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabiltakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	556.133	220.535	120.724	113.808
Kapital / Capital	7.617	7.617	0	0
Guztira / Total	566.751	228.152	120.724	113.808
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	234.160	72.757	42.725	40.204
Kapital / Capital	121.538	121.538	120.000	120.000
Guztira / Total	355.698	194.295	162.725	160.204
Administrazioa / Administración				
Ohikoak / Corrientes	213.230	17.530	16.941	15.578
Kapital / Capital	6.331	0	0	0
Guztira / Total	219.561	17.530	16.941	15.578
San Agustín Kultur Gunea				
Ohikoak / Corrientes	425.681	179.755	83.356	80.782
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	425.681	179.755	83.356	80.782
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	0	0	0
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	0	0	0
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	25.856	14.654	5.979	5.979
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	25.856	14.654	5.979	5.979

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago

PMP
14,74



ASTARLOA KULURGINTZA

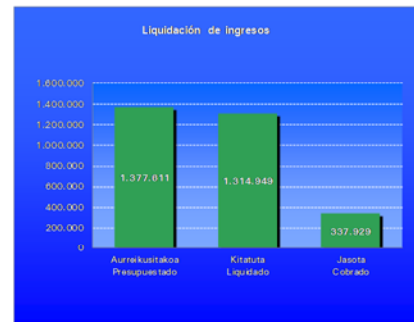
Liquidación 1º Trimestre 2021

2021eko 1. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecución del presupuesto

Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuetatik	0	3.195	3.035
Tasas por prestación del servicio			
III kapituluoko beste sarrera batzuk	24.500	9.274	9.274
Otros ingresos del cap. III			
Udalaran ekarpena	1.302.480	1.302.480	325.620
Aportación municipal			
Subentzako eta enpresen ekarpenak	44.000	0	0
Subvenciones y aportaciones de empresas			
Ondarezo sarrerak (interesak ...)	0	0	0
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)			
VI, VII, VIII eta IX kapituluetakoko sarrerak	0	0	0
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX			
Ohiko diru-sarrerak	1.370.980	1.314.949	337.929
Ingresos Corrientes			
Kapital sarrerak	6.631	0	0
Ingresos de Capital			
Sarrerak guztira	1.377.611	1.314.949	337.929
Total Ingresos	1.377.611	1.314.949	337.929



Sarrenen (ohikoak) ratioak		Zenbatekoa	%
Ratios de ingresos (corrientes)		Importe	
Kitatzeko geratzen dena		56.031	4,09%
Pendiente de liquidar			
Kobratzeko geratzen dena		977.020	74,30%
Pendiente de cobrar			
Burututakoaren %			95,91%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Personala	687.607	145.781	145.781	132.407
Personal				
Mantenua, zerbitzuak, kontsumoak etab	462.454	320.402	83.729	83.729
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .				
Actividades culturales	207.500	43.171	38.815	38.815
Culturalak				
Beste gastu batzuk	114.750	1.400	1.400	1.400
Otros gastos				
Inbentarioak	129.155	129.155	120.000	120.000
Inversiones				
Beste kapital gastu batzuk	0			
Otros Gastos de capital				
Ohiko gastuak	1.601.466	639.909	389.725	376.351
Gastos corrientes				
Kapital gastuak	6.631	0	0	0
Gastos de capital				
Gastuak guztira	1.608.097	639.909	389.725	376.351
Total Gastos	1.608.097	639.909	389.725	376.351



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)		Zenbatekoa	%
		Importe	
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastatutakoa)		961.557	60%
Disponible (Presupuestado-gastado)			
Bideratzeko dagokiena (erabilitakoa-fakt)		250.184	39%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)			
Ordaintzeko dagokiena (fakt.-ordaindutakoa)		13.374	3%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)			
Erabilitakoaren %a			40%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos Por Áreas				
Arloa / Área	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	559.193	220.535	120.724	113.808
Kapital / Capital	7.617	7.617	0	0
Guztira / Total	566.810	228.152	120.724	113.808
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	234.160	72.757	42.725	40.204
Kapital / Capital	121.538	121.538	120.000	120.000
Guztira / Total	355.698	194.295	162.725	160.204
Administrazioa / Administración				
Ohikoak / Corrientes	213.230	17.530	16.941	15.578
Kapital / Capital	6.331	0	0	0
Guztira / Total	219.561	17.530	16.941	15.578
San Agustín Kultur Gunea				
Ohikoak / Corrientes	425.681	179.755	83.356	80.782
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	425.681	179.755	83.356	80.782
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	0	0	0
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	0	0	0
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	25.856	14.654	5.979	5.979
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	25.856	14.654	5.979	5.979

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	PMP
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	14,74



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021/05	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	7	47	42
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	103	750	674
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	19	55	55
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	358	969	759
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71139	71139	69197
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3468	18093	9850
Sarrerak - Aforo	13250	54540	25560

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/05	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/05
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1058	631
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	757	499
DVD- Helduak - Adultos	101	180
DVD- Haur/gazte- Infantil	16	29
CD- Helduak - Adultos	0	14
CD-Haur/gazte - Infantil	1	4
GUZTIRA - TOTAL	1948	1393

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION MAIATZA - MAYO					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
ANTZERKIA EUSKARAZ	MIREN GAZTAÑAGA ETA ENEKO SAGARDOI	MAITASUNAREN ITXIERA	103	103	%100
ANTZERKIA EUSKARAZ	MIREN GAZTAÑAGA ETA ENEKO SAGARDOI	MAITASUNAREN ITXIERA	116	116	%100
HAURRENTZAKO ANTZERKIA	YARLEKU ANTZERTIA	ETXERIK TXIKIENA	113	113	%100

LAGAPENAK -
- DAGAZ proiektuaren baitan antolatutako dantza tailerrak. Dantzaz konpainiaren proposamena, Jaurilaritzak diruz lagundutakoa eta Elene Carreto dantzari durangarrak dinamizatua. 4 saio, astelehenero bat. - Hitzez eta Ahotsez irakurtaldiaren 2 saio - Durango Irratiak eta Imigrazio zerbitzuak antolatutako irrati tailerra. 2 saio ikasleekin - Kirolenek antolatutako kongresua 3 egunez “Euskal futbola oinarritik gailurrera” - Gorakada taldearen 3 entsegu - Zabalarra ikastetxeak euren ikasleentzako antolatutako emanaldia - Bizilagunen arteko batzar bat. - BAGARA kolektiboaren hainbat entsegu. Ekainean iragarriko den Uda Kulturaz Blai programan estreinatuko da.



CESIONES

- Talleres de danza, DAGAZ, propuestos por las compañía Dantzaz, subvencionados por el Gobierno Vasco y con la bailarina Elene Carreto como dinamizadora. 4 sesiones.
- 2 sesiones de la lectura pública organizada por Hitzetaz eta Ahotsez.
- 2 talleres de radio con escolares organizados por Durango Irratia y el dpto. de Inmigración.
- Congreso “El futbol vasco desde la base hasta la cima” 3 jornadas.
- 3 ensayos de la cia. Gorakada
- 1 función de teatro organizada por Zabalarra para su alumnado.
- 1 reunión de comunidad de vecinos
- Varios ensayos de BAGARA Kolektiboa. Estrenarán su trabajo el próximo Uda Kulturaz Blai.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	5	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	636	2707
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	4
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	696	2915
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	2	2
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	46	46
Hirugarrenen ekintzak - Actividades terceros	1	2
Hirugarrenen ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	12	37
Ekintza kopurua - Nº de actividades	1	4
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	25	100
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	4	8
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	24	36
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	55	210

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO****BIBLIOTEKA**

Maiatzean zehar Durangoko lehen hezkuntzako 5 ikastetxetan “Haur eta gazte literatura eta balioen heziketa” formakuntza saioak eskeini ditugu. Formakuntza programa hau, immigrazio sailarekin koordinazioan, arrazakeriaren kontrako astearen testuinguru barruan kokatzen da. Guztira 150 irasle inguruk hartu dute parte.

Maiatzean familiei eta gaztetxoei zuzendutako ekintzen programazioarekin bukatu dugu.

Durante el mes de mayo, en 5 centros de primaria de Durango, se han ofrecido sesiones formativas sobre la literatura infantil y juvenil y la educación en valores. Esta propuesta formativa se enmarca dentro de la programación de la semana contra el racismo organizada por el área de inmigración.

En total, han participado alrededor de 150 profesoras y profesores.

En mayo, hemos acabado con la programación dirigida a familias y público infantil.

MUSEOA

“Javier Urquijo. Abstrakzio poetikoa” erakusketa maiatzaren 9an amaitu zen. Guztira 1162 bisitari jaso ditu eta publikoaren iritzia 7.8ko izan da,

“Anzola: Robert Capa euskalduna” erakusketa maiatzaren 30ean amaitu zen. Guztira 1878 bisitari jaso ditu eta publikoaren iritzia 9.1ekoa izan da.

Maiatzaren 20an “Regoyos. Durangoko begirada inpresionista” erakusketa inauguratu zen. Erakusketaren harira hainbat bisita gidatu antolatu ditugu.

Hirugarrenengoan lagapena: Gerediaga elkartea. Bozkaketak.

Historia arteko bisita gidatuekin jarraitzen dugu. Maiatzean bi bisita egin ziren. Plaza guztiak bete ziren.

El 9 de mayo se clausuró la exposición "Javier Urquijo. Abstracción poética". En total ha tenido 1162 visitantes y ha obtenido una nota de 7.78 por parte del público.

El 30 de mayo se clausuró la exposición "Anzola: El Robert Capa vasco". En total ha tenido 1878 visitantes y ha obtenido una nota de 9.1 por parte del público.

El 20 de mayo se inauguró la exposición "Regoyos. Una mirada impresionista de Durango". Se han organizado varias visitas guiadas en torno a esta exposición.

Cesiones a terceros: Gerediaga Elkartea. Votaciones.

Seguimos con las visitas guiadas de la sala historia. Se han realizado dos visitas a lo largo del mes de mayo y se han llenado todas las plazas.

SAKG

Okupazio tasa altuekin jarraitzen dugu. maitzeko saio guztiek oso harrera ona izan dute.

Aretoko programazioa maiatzean amaitu behar genuen baina ekainean izango da, otsailean bertan behera utzitako Burdina ekainaren 3rako jarri dugulako, bestalde Kiroleneri esker Zuhaitz Gurrutxagaren Futbolistok saia doan izateko aukera sortu zitzaigun, eta ekainaren 12an izango da.

Buru belarri Uda Kulturaz Blai prestatzen.



Seguimos con un alto grado de ocupación. Las funciones de mayo también han tenido muy buena acogida.

*Si bien teníamos previsto terminar la programación de sala en mayo finalmente terminará el 12 de junio. Ya que hemos recuperado el espectáculo *Burdina* suspendido en febrero, y por otro lado, Kirolene nos ofreció la posibilidad de programar *Futbolistok* de Zuhaitz Gurrutxaga, que será el último pase de la temporada.*

Terminada la fase de programación y diseño de Uda Kulturaz Blai.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Ekainean aurtengo ikasturteko helduentzako ekintzen programazioa bukatuko dugu.

Ekainaren 15ean, Uda Kulturaz Blai programazioaren barruan kokatutako sormen tailerretan izena emateko epea zabalduko dugu.

En junio, hemos finalizado con la programación de actividades dirigidas a público adulto.

El 15 de junio se abrirá el plazo de inscripción para los talleres de creación enmarcados dentro de la programación "Uda Kulturaz Blai".

MUSEOA

"Regoyos: Durangoko begirada impresionista" erakusketaren harira bisita gidatuak egingo dira. Jesuitak ikastetxeko ikasleekin tailerrak egingo dira.

Ekainean "Dohaintzak. 2016-2021" erakusketa inauguratuko da, azken 5 urteetako dohaintzekin.

En torno a la exposición "Regoyos: una mirada impresionista de Durango" se realizarán varias visitas guiadas así como talleres para los niños y niñas de Jesuitas.

En junio se inaugurará la exposición "Donaciones 2016-2021" con las donaciones recibidas en los últimos 5 años.

SAKG

Aretoko programazioa amaitu eta kaleko UDA KULTURAZ BLAI saioarekin hasteko prest.

Terminar la programación de sala y comenzar con el programa de verano UDA KULTURAZ BLAI.



EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021ko lehen hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del primer trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA (datu barik/sin datos)

	2021/05	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	7	47	42
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	103	750	674
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	19	55	55
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	358	969	759
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71139	71139	69197
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	3468	18093	9850
Sarrerak - Aforo	13250	54540	25560

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/05	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/05
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	1058	631
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	757	499
DVD- Helduak - Adultos	101	180
DVD- Haur/gazte- Infantil	16	29
CD- Helduak - Adultos	0	14
CD-Haur/gazte - Infantil	1	4
GUZTIRA - TOTAL	1948	1393

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION EKAINA - JUNIO					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
Bi saio hauek programas kanpo datoz. Burdina, bertan behera utzi behar izan zen martxoan, eta Zuhaitz Gurrutxaga Kirolenerei esker eskaini ahal izan dugu. / Estas dos sesiones no estaban previstas. Burdina se tuvo que suspender en marzo y el espectáculo de Zuhaitz Gurrutxaga ha sido una cesión de Kirolene.					
DANTZA	ADRIANA BILBAO & BEÑAT ACHIARY	BURDINA-HIERRO	59	70	%84
ANTZERKIA EUSKARAZ	ZUHAITZ GURRUTXAGA	FUTBOLISTOK	111	111	%100

LAGAPENAK -
- DAGAZ proiektua amaitu da. Ikusteko dago berriz ere parte hartuko dugun, izan ere ez dugu uste dantzarako publiko berriak aktibatu direnik, aitzitik eredu honek eskola pribatuak kaltetu dituela uste dugu. Antolatzaileek errebisio kritikoa egitea eskaini digute. - Bizilagunen arteko batzarrak. - BAGARA kolektiboaren hainbat entsegu. - Elkarteen batzar pribatuak: Ikastolen Elkarte, Gure esku, Kurutziaga ikastola - Udala: 3 aurkezpen eta euskal jaietako hainbat ekitaldi: Silboberri, Julene Azpeitia, Maria Gorosarrirer hitzaldia, atzerriarrentzako eskolak - Aretoa 22 egunez erabili da



CESIONES

- DAGAZ. Finalizadas las sesiones semanales dudamos de seguir adheridos al proyecto, pues entendemos que este formato no ha conseguido generar público de danza y sin embargo ha podido perjudicar a las academias privadas. Desde la organización nos ha ofrecido una revisión crítica del proyecto.
- Varias reuniones de comunidad.
- Varios ensayos del colectivo BAGARA
- Sesiones privadas de asociaciones o colectivos: Ikastolen elkarte, Gure esku, Kurutziaga ikastola
- Ayuntamiento: 3 presentaciones/charlas y varias actividades de Euskal jaiak: Silboberri, Julene Azpeitia, Maria Gorosarri, cursos de nacionalidad
- El teatro se ha utilizado durante 22 días

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	6	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	624	3331
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	1	5
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	885	3800
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	3	5
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	67	113
Hirugarrenen ekintzak - Actividades terceros	1	3
Hirugarrenen ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de asistentes a las actividades de terceros	25	62
Ekintza kopurua - Nº de actividades	0	4
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	0	100
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	21	29
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	68	204
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	38	248

**AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO****BIBLIOTEKA**

--

MUSEOA

Ekainaren 11an “Dohaintzak 2016-2021” erakusketa inauguratu zen.

“Regoyos. Durangoko begirada inpresionista” erakusketaren harira eskainitako bisita gidatuez gain, hirugarrengeok eskatutako bisita gidatuak egin ditugu. Museoak antolatutakoak 22 izan dira (maiatzaren 26tik uztailaren 1era bitartean) eta hirugarrengeok aldiz 12 bisita eskatu dituzte.

Sartu Zabaltzen elkarteak bisita gidatua eskatu zuen Museoa emakume atzeritarrei erakusteko. Bisita berezia izan zen, berdintasunean eta inklusibitatean oinarritutakoa.

Jesuitas ikastetxearekin 3 tailer antolatu ditugu Regoyosen erakusketaren harira.

Historia aretoko bisita gidatuekin jarraitu dugu

Lagapenetan. L’Atelier dantza eskolako prentsaurrekoa (ekainak 29) aipatu behar dugu.

El 11 de mayo se inauguró la exposición “Donaciones 2016-2021”

A parte de las visitas que se han organizado entorno a la exposición “Regoyos. Una mirada impresionista de Durango” se han realizado algunas más para terceros. Las visitas organizadas por el museo han sido 22 (desde el 26 de mayo al 1 de julio) y las pedidas por terceros 12.

La Asociación Sartu Zabaltzen pidió una visita guiada al museo para un grupo de mujeres inmigrantes. Fue una visita especial, basada en la igualdad y la inclusividad.

Se han organizado tres talleres con 3 grupos del Colegio Jesuitas.

Hemos continuado con las visitas guiadas de la sala de Historia.

En cuanto a las cesiones, el grupo de danza L’Atelier utilizó el espacio para una rueda de prensa el 29 de junio.

SAKG

Okupazio tasa altuekin jarraitzen dugu. Uda Kulturaz Blai programaren lehenengo 2 saioak egin dira eta oso harrera ona izan dute.

Seguimos con un alto grado de ocupación. Realizados los dos primeros espectáculos del programa de verano, con buena respuesta del público.



DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

MUSEOA

Uda Kulturaz Blai programari hasiera emango diogu, historia aretoko 4 bisita gidatu eta umeentzako bost tailer antolatu ditugu Regoyosen erakusketaren harira.

Comenzamos con la programación de Uda Kulturaz Blai donde hemos organizado 4 visitas guiadas de la sala de Historia y cinco talleres para niños y niñas en torno a la exposición de Regoyos.

SAKG

Uztailean kaleko programa artatzeaz gain udazkeneko programa itxi eta inprimatzeko asmoa dugu, irailaren erdialdean atzera ere aretoko programazioari eusteko. Sormen bekaren oinarriak argitaratu behar dira.

En Julio se atenderán los espectáculos del programa de verano, además de finalizar y publicar la programación de otoño, que comenzará a mediados de septiembre. Se publicarán las bases de las Becas de Creación.

EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021ko lehen hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del primer trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSUALES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021(07/08)	2021/acum	2020/acum
Hurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	15	62	57
Parte-hartzaile kopurua hurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	122	869	804
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	0	59	56
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	0	1009	767
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71416	71416	69697
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	5513	23606	15247
Sarrerak - Aforo	9645	74783	43619

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/(07/08)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/(07/08)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	2127	1092
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	897	707
DVD- Helduak - Adultos	109	331
DVD- Haur/gazte- Infantil	58	29
CD- Helduak - Adultos	-	5
CD-Haur/gazte - Infantil	-	1
GUZTIRA - TOTAL	3191	2165

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION UDA KULTURAZ BLAI					
TIPO	COMPAÑÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
DANTZA	Virgen del Bosque+Kriskitin	Erakustaldia	130	200	%65
MUSIKA	Laru+Parkatu+Ameba	Kontzertua	180	200	%90
ZIRKOA	Chicharrón Ciro	Sinojana	165	200	%82,50
DANTZA	Bagara kolektiboa	Interakzioak	160	160	%100
DANTZA	Bagara kolektiboa	Interakzioak	95	160	%59,38
MUSIKA	Durangoko Orfeoia	Nelson Meza	200	200	%100
MUSIKA	Durangoko Orfeoia	Nelson Meza	200	200	%100
MUSIKA	Licenciado Vidriera	Kontzerua	122	180	%67,78
BINGO ANTZERKIA	Ganso & Cia	Mambo Bingo	142	150	%94,67



DANTZA	Moveo Danza	Echoes	106	150	%70,67
FAM. ANTZERKIA	Deabru Beltzak	Diberti Dantza	153	180	%85
MUSIKA	Ibil Bedi	Beltxarga Beltza	165	180	%91,67
ANTZERKI IRAKURTALDIA	Hector Alterio	Como hace 3000 años	160	160	%100
MUSIKA	Jhonger Zambrano	Expuesto	174	180	%96,67
ANTZERKIA	Cia Barsanti	Legea gu gara	103	150	%68,67
MUSIKA	Bulego		157	160	%98,13
ZIRKOA	Hutsun+Ortzi	Urbasa	134	160	%83,75
DANTZA	Cia Input	Imperfectas	90	150	%60
DANTZA	LaRutan Dantza	Out of the blue	90	150	%60
MUSIKA	Idoia Asurmendi	Ilun eta abar	200	200	%100
ZIRKOA	Trocos Lucos	Tartana	162	180	%90
BINGO ANTZERKIA	Ganso & Cia	Mambo Bingo	119	150	%79,33
MUSIKA	Peio eta Itsua		180	180	%100
ANTZERKIA	Hortzmuga	Al final del camino	111	150	%74
		GUZTIRA	3.498		%85

BALORAZIOA

Aurtengo UDA KULTURAZ BLAI ekainaren amaieran hasi eta abuztuaren 28an amaitu da. Guztira 24 saio eskaini dira: 6 antzerki pieza, 9 kontzertu, 3 zirko lan eta 6 dantzaldi. Ia 3.500 ikusle izan dira, batez beste aurreikusitako tokien %85a bete da, azken urteotan bezala. Aurreikusitako lekuei dagokionez, eguraldi onarentzat aukeratutako 4 lekuak erabili ditugu, eguraldi txarra izan denean saio guztiak Landakora aldatu dira, horrek muntaketa lanak erraztu eta kostua merkatu du, emanaldi batetik bestera dena muntatuta uzten bait genuen. Balorazio positiboa egiten dugu, ikusle kopuruaz gain etorritako askok saioekin gustura gelditu direla adierazi dutelako.

VALORACIÓN

UDA KULTURAZ BLAI 2021 comenzó a finales de junio para finalizar el 28 de agosto. Se han ofrecido un total de 24 espectáculos: 6 obras de teatro, 9 conciertos, 3 piezas de circo y 6 de danza. Han asistido cerca de 3.500 espectador/as, con una ocupación media del 85%, en línea con las últimas ediciones del programa. En cuanto a los espacios, se han utilizado los 4 previstos para el buen tiempo, cuando el tiempo no ha acompañado se han trasladado a Landako Gunea, lo que ha facilitado labores de montaje y abaratado costes de producción, ya que no se desmotaba después de cada actuación. Realizamos una valoración positiva del programa, tanto por nº de público asistente, como de las impresiones que nos han trasladado al finalizar las actuaciones.



ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	7	8	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	754	489	4574
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	0	0	5
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	1588	958	8223
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	5
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	113
Hirugarrengoen ekintzak - Actividades terceros	0	0	3
Hirugarrengoen ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	0	62
Ekintza kopurua - Nº de actividades	4	0	8
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	23	0	123
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	2	2	29
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	20	6	230
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	31	60	339

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO

BIBLIOTEKA

“Uda Kulturaz Blai” programazioaren barruan, 7-12 urte bitarteko gaztetxoei zuzendutako 15 sormen tailer eskeini dira; 12 uztailan eta 3 abuztuan. Iaz, 16 tailerreko programazio eskeini genuen uztaila eta abuztu guztian zehar (16 saio, 8 astetan). Tailer guztiak egin dira eta %80 inguruko partaidetza izan dugu (150 plaza eskeini dira, eta 122 bete).

Dentro de la programación de “Uda Kulturaz Blai” hemos ofrecido 15 talleres de creatividad dirigidos a público infantil de 7 a 12 años; 12 talleres en julio y 3 en agosto. A diferencia del año pasado, hemos concentrado la oferta en 5 semanas (el año pasado fueron 16 talleres en 8 semanas).

Se han hecho todos los talleres, con una ocupación del %80 de las plazas ofertadas (de las 150 plazas, se han ocupado 122).

MUSEOA

Abuzturaen 29an “Regoyos. Durangoko begirada inpresionista” eta “Dohaintzak 2016-2021” erakusketak itxi ziren. Orokorrean bi erakusketek oso datu positiboak izan dituzte. Zehazki Regoyosen erakusketa 2393 pertsonak ikusi dute sarrera librean, bisita gidatuekin eta tailerrekin. Dohaintzen erakusketaren kasuan 1511 lagun bertaratu dira. Abuztuan zehar museoa 3 orduz bakarrik zabalik egon dela kontutan izanda, oso datu positiboak izan direla esan dezakegu.

Uztaila eta abuztuan zehar Uda Kulturaz Blai programaren baitan bisita gidatuak eta tailerrak antolatu ditugu. Kasu honetan ez da aurreko urteko arrakasta lortu. Uztailako bisita gidatuak bete bazieren ere, abuztuan oso jende gutxi hurbildu zen eta tailerretan ere oso ume gutxi hartu dute parte. Datorren urteari begira beste formula bat erabiltzea pentsatzen gabilza.



El 29 de agosto se clausuraron las exposiciones "Regoyos, una mirada impresionista de Durango" y "Donaciones 2016-2021". En general las dos exposiciones han tenido datos muy positivos. Concretamente la exposición de Regoyos ha recibido 2393 visitas bien mediante la entrada libre como con las visitas guiadas y los talleres. En el caso de la exposición de donaciones han asistido 1511 personas. Teniendo en cuenta que durante el mes de agosto el museo solo ha permanecido abierto 3 horas, podemos decir que han sido datos muy positivos.

Durante los meses de julio y agosto hemos organizado visitas guiadas y talleres dentro del programa Uda Kulturaz blai. En este caso no se ha logrado el éxito del año anterior. Aunque se llenaron las visitas guiadas de julio, en agosto se acercó muy poca gente y en los talleres también han participado muy pocos niños. Estamos pensando en utilizar otra fórmula de cara al año que viene.

SAKG**DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.****BIBLIOTEKA**

Irailaren 15etatik 24ra ikasturte barri honetarako izen emateko epea zabalduko dugu. Urritik ekainera bitartean izango ditugun ekintzen programazioa da: aurreko urteetan bezala heldu zein haurrentzako irakurketa klubak izango ditugu eta nobedade modura aurten, sormen tailerrak haurrentzako, komiki irakurzale kluba eta sormen idazketa tailerrak helduentzako.

2. solairuan ekintzak egiteko gela bat egingo da. Iraileran zehar egingo dira lanak. Sarreran soinua aislatzeko panelak jarriko dira irailan zehar.

Del 15 al 24 de septiembre abrimos el plazo de inscripción para las actividades que se desarrollarán entre octubre y junio. Como en años anteriores, vuelven los clubes de lectura tanto para público infantil como adulto, y este años como novedad tendremos un club de lectura de cómic, talleres de creatividad para público infantil y taller de escritura creativa para público adulto.

Durante el mes de septiembre se realizarán los trabajos para la creación de una sala para actividades en la 2. Planta. En la planta baja se colocarán paneles de aislamiento acústico.

MUSEOA

Irailan EHUKo Pintura Masterreko arte ikasleekin elkarlanean "Zer nahi duzu nitaz? Igel urdin bat besterik ez naiz" erakusketa inauguratu da. Marcos Rico eta Edurne Naberan dira erakusketan parte hartu duten ikasleak. Erakusketa urriaren 3ra arte egongo da ikusgai.

En septiembre en colaboración con los alumnos de arte del Máster de Pintura de la UPV se inaugura la exposición "¿Qué quieres de mí? Sólo soy una rana azul". Marcos Rico y Edurne Naberan son los alumnos que han participado en la exposición. La muestra se podrá visitar hasta el 3 de octubre.

SAKG

Irailaren 18an ekingo diogu udazkeneko programazioari. Tartean abendura bitartean okupazio altu samarrarekin jarraituko dugula aurreikusten dugu. Bestalde irailaren amaieran Sormen Bekak aurkezteko epea itxiko da, ondoren erabakitzeke prozesua abiatuko da, abendu amaierara arte dago emaitzak publiko egiteko.

La temporada de otoño comenzará el 18 de septiembre. Se prevé que durante todo el trimestre



sigamos con un elevado grado de ocupación. A final de mes termina el plazo para presentar las propuestas para la Beca de Creación, después se abrirá el periodo de valoración de solicitudes, cuyo resultado habrá que publicarlo para finales de diciembre.

EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021eko bigarren hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del segundo trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



ASTARLOA KULURGINTZA

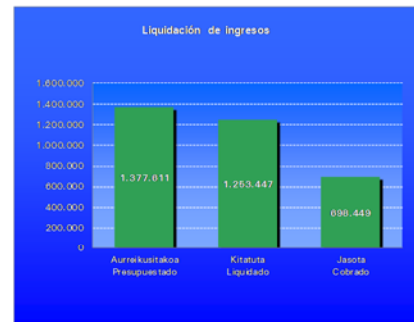
Liquidación 2º Trimestre 2021

2021eko 2. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecución del presupuesto

Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuetatik	0	4.100	4.100
Tasas por prestación del servicio			
III kapituluako beste sarrera batzuk	24.500	23.859	23.859
Otros ingresos del cap. III			
Udalaran ekarpena	1.302.480	1.206.238	651.240
Aportación municipal			
Subentzioak eta enpresen ekarpenak	44.000	18.000	18.000
Subvenciones y aportaciones de empresas			
Ondarezo sarrerak (interesak ...)	0	0	0
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)			
VI, VII, VIII eta IX kapituluetak sarrerak	0	1.250	1.250
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX			
Ohiko diru-sarrerak	1.370.980	1.252.197	697.199
Ingresos Corrientes			
Kapital sarrerak	6.631	1.250	1.250
Ingresos de Capital			
Sarrerak guztira	1.377.611	1.253.447	698.449
Total ingresos			



Sarren (ohikoak) ratioak		Zenbatekoa	%
Ratios de ingresos (corrientes)		Importe	
Kitatzeko geratzen dena		118.783	8,66%
Pendiente de liquidar			
Kobratzeko geratzen dena		554.998	44,32%
Pendiente de cobrar			
Burututakoaren %			91,34%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Personala	687.607	331.735	331.735	317.540
Personal				
Mantenua, zerbitzuak, kontsumoak etab	435.674	345.874	177.511	162.268
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .				
Actividades culturales	207.500	101.489	101.453	96.670
Beste gastu batzuk	104.750	96.400	1.400	1.400
Otros gastos				
Inbentarioak	133.946	133.946	133.946	129.155
Inversiones				
Beste kapital gastu batzuk	0			
Otros Gastos de capital				
Ohiko gastuak	1.569.477	1.009.443	746.044	707.033
Gastos corrientes				
Kapital gastuak	6.631	0	0	0
Gastos de capital				
Gastuak guztira	1.576.108	1.009.443	746.044	707.033
Total Gastos				



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)		Zenbatekoa	%
		Importe	
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastatutakoa)		560.034	36%
Disponible (Presupuestado-gastado)			
Bideratzeko dagena (erabilitakoa-fakt)		263.399	26%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)			
Ordaintzeko dagena (fakt.-ordaindutakoa)		39.011	5%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)			
Erabilitakoaren %a			64%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos Por Áreas				
Arloa / Área	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	559.193	346.277	251.775	236.802
Kapital / Capital	7.617	12.409	12.409	7.617
Guztira / Total	566.751	358.686	264.184	244.220
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	234.160	128.489	109.720	105.240
Kapital / Capital	121.538	121.538	121.538	121.538
Guztira / Total	355.698	250.026	231.257	226.777
Administrazioa / Administración				
Ohikoak / Corrientes	213.230	140.977	40.584	39.072
Kapital / Capital	6.331	0	0	0
Guztira / Total	219.561	140.977	40.584	39.072
San Agustín Kultur Gunea				
Ohikoak / Corrientes	425.681	241.826	196.064	185.880
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	425.681	241.826	196.064	185.880
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	2.871	2.871	0
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	2.871	2.871	0
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	25.856	15.058	11.084	11.084
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	25.856	15.058	11.084	11.084

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	PMP
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	13,61



HILEKO HIRU GUNEEN DATU ADIERAZGARRIAK / DATOS MÁS SIGNIFICATIVOS MENSULES DE LOS TRES ESPACIOS:

BIZENTA MOGEL BIBLIOTEKA

	2021(09/10)	2021/acum	2020/acum
Haurrei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales infantiles	15	77	62
Parte-hartzaile kopurua haurrei zuzendutako ekintzetan Nº de personas usuarias participantes en actividades infantiles	196	1.068	864
Helduei zuzendutako ekintza kulturalak Nº de actividades culturales para personas adultas	14	73	59
Parte-hartzaile kopurua helduei zuzendutako ekintzetan Nº de usuarios/as participantes en actividades para adultos	186	1.195	795
Funtsak guztira (liburu, aldizkari eta bideoak) Nº total del fondo (libros, revistas y videos)	71846	71846	69992
Egindako maileguen kopurua (funts guztiena) Nº de préstamos realizados (de todo el fondo)	7143	33009	23494
Sarrerak - Aforo			

MAILEGUAK - PRESTAMOS	EMAKUMEAK – MUJERES 2021/(09/10)	GIZONEZKOAK – HOMBRES 2021/(09/10)
Liburuak-Helduak - Libros-Adultos	2283	1296
Liburuak-Haur/gazte - Monografías-Infantil	1442	866
DVD- Helduak - Adultos	153	461
DVD- Haur/gazte- Infantil	52	281
CD- Helduak - Adultos	0	35
CD-Haur/gazte - Infantil	0	1
GUZTIRA - TOTAL	3930	2940

SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA

PROGRAMAZIOA – PROGRAMACION IRAILA – URRIA / SEPTIEMBRE - OCTUBRE					
TIPO	COMPañÍA-TALDEA	ESPECTACULO EMANALDIA	ETORRITAKOAK ASISTENTES	LEKUAK AFORO	OKUPAZIOA OCUPACIÓN
HAUR ANTZERKIA	GORAKADA	ZUHAITZAK LANDATZEN ZITUEN GIZONA	79	118	%67
HAUR ANTZERKIA	GORAKADA	ZUHAITZAK LANDATZEN ZITUEN GIZONA	71	118	%65
TEATRO	GLU GLU	LAS DOSTOYEVSKY	211	211	%100
ZIRKOA	SEÑOR STETS	CUERDO	64	208	%31
ANTZERKI AMATEURRA	TXINTXAUN KOLEKTIBOA	IMBEBIBLE	38	208	%31
HAUR ANTZERKIA	PEDRAS DE CARTON	EL LAZARILLO DE TORMES	70	208	%34
ANTZERKIA EUSKARAZ	KASILDA, AMAITZEN EZ DEN SUA	GOITIBERA ANTZERKIA	65	208	%31
DANTZA	KREGO MARTIN DANZA	CHARADAS	56	208	%27



TEATRO	PRODUCCIONES EN CRUDO	WASTED	99	208	%48
		GUZTIRA	753		%47

BALORAZIOA
Covidaren ondorengo normaltasunak eta eguraldi onak ez digu mesederik egin, batez beste aforoen erdiak bete ditugu. Hala ere, beste urteekin alderatuz, udazkeneko lehengo saioetan antzerako erantzuna izan ohi dugula esan behar da. Azaroan eta abenduan joera hau zuzentzea espero dugu.
VALORACIÓN
La paulatina vuelta a la normalidad post-Covid junto al buen tiempo de septiembre y octubre no invitan a que el público acuda al teatro. Durante este periodo hemos rondado una ocupación media cercana del 50% del aforo previsto. Sin embargo, es una tendencia similar a ediciones anteriores, que confiamos revierta entre noviembre y diciembre.

ARTE ETA HISTORIA MUSEOA

	10	9	2021
Erakusketa iraunkorreko bisitari kopurua Nº de visitantes a la exposición permanente	578	377	5532
Aldi baterako erakusketen kopurua - Nº de exposiciones temporales	3	1	8
Aldi baterako erakusketen bisitari kopurua Nº de visitantes a las exposiciones temporales	1283	343	9749
Eskoletako bisita kopurua - Nº de visitas de centros escolares	0	0	5
Eskoletako bisitarien kopurua - Nº de visitantes de centros escolares	0	0	113
Hirugarrenengo ekintzak - Actividades terceros	0	1	4
Hirugarrenengo ekintzetara etorritako pertsona kopurua- Nº de asistentes a las actividades de terceros	0	10	72
Ekintza kopurua - Nº de actividades	2	0	10
Ekintzetara etorritako pertsona kopurua - Nº de público a las actividades	31	0	153
Bisita gidatuak- Visitas guiadas	0	2	31
Bisita gidatuetara etorritako pertsona kopurua – Nº asistentes a las visitas guiadas	0	25	255
Kurutzesantu museoko bisitari kopurua - Nº visitantes Kurutzesantu museoa	52	29	420

AZKEN DENBORALDIKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES REALIZADAS EN EL ÚLTIMO PERIODO



BIBLIOTEKA

Irailako bigarren hamabostalidan ikasturte barrirako ekintzen programazioan izena emateko epea zabaldu dugu. Guztira 315 izen-emate burutu dira, 157 plazarako. Helduentzako irakurketa klubetan eta haurrentzako taldeetan itxaron zerrendak geratu dira.

2. solairuan ekintzetarako gela barria daukagu. Soinu isolamendurako eta argiteria hobetzeko lanak egin dira.

Urrian zehar, jardueren programazioa jarri da abian, besteak beste, Irakurketa Errazeko 4 klub AVIFESekin, Insitutuko Zereginen Ikaskuntzarako Gela, Oinarrizko Lanbide heziketako udal Institutua eta adineko pertsonen taldea. Gizarte Ekintza arloarekin, Adinekoen arloarekin eta udaleko hezkuntza arloarekin koordinatuta antolatzen dira.

Urriaren 22an, EHUK "Haur eta Gazte Literatura eta Garapen Iraunkorrerako Helburuak eskutik helduta" izenburupean antolatutako I. Kongresuan parte hartu dugu. Immigrazioa saileko teknikarekiarekin batera "Durangoko BookTrailer lehiaketa" egitasmoari buruzko komunikazioa aurkeztu dugu.

Urriaren 23an, Liburutegien eguna dala eta, Donostiako Medialab Tabakalerak, Koldo Mitxelena Kulturuneak eta Donostiako liburutegi sareak "Immigrazioa eta liburutegiak: erronkak eta aukerak" antolatutako jaurdunaldi profesionaletan bibliotekan ditugun egitasmoak azaltzera gonbidatu gaituzte. Bertan, mahai-inguru batetan, immigrazioa sailarekin batera ditugun egitasmoak azaldu ditugu.

En la segunda quincena de septiembre hemos abierto el plazo de inscripción para la programación de actividades para el nuevo curso. Se han realizado un total de 315 inscripciones para 157 plazas. En los clubes de lectura para adultos y en los grupos infantiles han quedado listas de espera.

Disponemos de una nueva sala para las actividades en el 2º piso. Se han realizado las labores para el aislamiento acústico y mejoras en la iluminación.

Durante el mes de octubre se han puesto en marcha la programación de actividades, entre ellas 4 clubes de Lectura Fácil con AVIFES, Aula de Aprendizaje de tareas del Insituto, Instituto Municipal formación profesional básica y grupo de personas mayores. Se organizan coordinadas con el área de Acción Social, área de Personas Mayores, y área de educación del ayuntamiento.

El 22 de octubre, junto a la técnica de Inmigración, hemos presentado la comunicación sobre el proyecto del concurso de BookTrailer de Durango en el I Congreso Internacional de Literatura infantil y Juvenil organizado por la UPV, titulado "Literatura Infantil y Juvenil y Objetivos de Desarrollo Sostenible de la mano".

El 23 de octubre, Día de las Bibliotecas, Medialab Tabakalera de San Sebastián, Koldo Mitxelena Kulturunea y la red de bibliotecas de San Sebastián nos han invitado a exponer nuestros proyectos con el colectivo de inmigrantes en las jornadas profesionales "Inmigración y bibliotecas: retos y oportunidades".

MUSEOA

Irailaren 3an EHUKo Pintura Masterreko arte ikasleekin elkarlanean "Zer nahi duzu nitaz? Igel urdin bat besterik ez naiz" erakusketa inauguratu zen. Marcos Rico eta Edurne Naberan izan ziren erakusketan parte hartu zuten ikasleak.

Urrian zehar 3 erakusketa inaguratu ditugu:

- GIZA MAPA 2021. Txelu Angoitia
- Akelarre baterako 3 dokumentu. Ander Berrojalbiz
- Gogoratzen. Amaia Lejarreta

Hirugarrenen artean, Newmedia ekoizleek gure espazioa erabili zuten dokumental baten



grabaketa egiteko.

Irailaren 30ean Frai Juan de Zumarraga institutotik bi talde etorri ziren bisita gidatua egitea.

Urrian, urtero bezala, Europako Ondarearen Jardunaldien barne ekintza bat antolatu dugu: arteterapia tailerra GeuBEko neska-mutilekin. Tailer bakarra egin zen (monitoraren gaixotasunagatik geratu zen bertan behera saio bat).

Urriaren 28an, Ander Berrojalbizek bere liburuaren aurkezpena egin zuen: *Akelarre. Historias nocturnas en los albores de la gran caza de brujas*. Ikusgai dugun erakusketa liburu honen harira antolatu da.

En colaboración con estudiantes de arte del Master de Pintura de la UPV/EHU el 3 de septiembre se inauguró la exposición ¿Qué quieres de mí? Soy solo una rana azul. Marcos Rico y Edurne en Naberan fueron los alumnos que participaron en la exposición.

Durante el mes de octubre hemos inaugurado 3 exposiciones:

- Mapa HUMANO 2021. Txelu Angoitia
- 3 documentos para un akelarre. Ander Berrojalbiz
- Gogoratzen. Amaia Lejarreta

Entre los terceros, los productores de Newmedia utilizaron nuestro espacio para realizar el grabado de un documental.

Visita guiada realizada el 30 de septiembre por dos grupos procedentes del Instituto Fray Juan de Zumarraga.

En octubre, como todos los años, hemos organizado una actividad dentro de las Jornadas del Patrimonio Europeo: taller de arteterapia con chicos y chicas de GeuBE. Sólo se realizó un taller (se suspendió una sesión por enfermedad del monitor).

El 28 de octubre Ander Berrojalbiz presentó su libro Akelarre. Historias nocturnas en los albores de la gran caza de brujas. La exposición que mostramos se ha organizado con motivo de este libro.

SAKG

Okupazio tasa altuekin jarraitzen dugu. Irailean 27 zesio izan ditugu eta urrian 38. Gehienak kultur iharduerekin zerikusia izan dutenak, besteak beste, Gorakada, Mar Mar, Markeliñe eta A. Blanco edo Orfeoaren entseguak.

Besteek hemen antolatutako kultur ekintza hauek izan dira: Bizkaiko Bertsolaritza txapelketaren lehen saioa, Berbaroren Laburmetraia lehiaketa, Palentinoak antolatutako Gaztelako Musika emanaldia, Batura ganbara kontzertua edota Kirolene film zikloa.

Hallean izan ditugu Garabide elkarteak Hizkuntza indigenei buruzko erakusketa (irailean), Immigrazio zerbitzuak eskainitako eskolak, eta Immigrazio Zerbitzuak eta Denboraren Bankuak Kultur Aro programaren baitan antolatutako 2 tailer eta ipuin kontaketa saio 1.

Kulturarekin zerikusirik izan ez duten ekitaldiak berriz hauek izan dira: 3 atariko batzar, Ikastolen elkarteko 2 formakuntza jardunaldi, Turkiolori omenaldia, Gure Eskuren batzar bat, Inmobasqueren sari banaketa bat, Andereak elkarteak antolatutako Nikaraguari buruzko dokumental bat, Ibaizabal ikastolaren solasaldi bat, eta, Berdintasun sailak eta Medicus Mundik deitutako prostituzioari buruzko jardunaldia.

Seguimos con un alto grado de ocupación. En septiembre tuvimos 27 sesiones y 38 en octubre. La mayoría de ellas para temas culturales, como ensayos de Gorakada, Mar Mar, Markeliñe, A. Blanco o el Orfeón Durangués.

En cuanto a las actividades culturales organizadas por terceros son: Primera sesión del campeonato de Bertsolaris de Bizkaia, Concurso de cortometrajes de Berbaro, Música Castellana



organizada por el Ctro. Palentino, el concierto de cámara Batura y el ciclo Kirolene film.

En el hall la asociación Garabide ha expuesto y dinamizado durante todo septiembre una exposición sobre lenguas indígenas; además de las clases organizadas por el dpto. de Inmigración, y, 2 talleres y 1 cuenta cuentos organizados entre el Dpto. de Inmigración y el Banco del Tiempo para el programa Kultur Aro.

En cuanto a actos no culturales, han sido los siguientes: 3 reuniones de comunidad de vecinos, 2 sesiones formativas de la Federación de Ikastolas, el homenaje a Turkiolo, una reunión de Gure Esku, una entrega de premios de Innobasque, un documental sobre Nicaragua organizado por la Asoc. Andereak, una charla-coloquio de Ibaizabal Ikastola, y unas jornadas sobre prostitución organizadas por el Dpto. de Igualdad y Medicus Mundi.

DATORREN DENBORALDIRAKO EKINTZA NAGUSIAK / ACCIONES MÁS RELEVANTES PARA EL PRÓXIMO PERIODO.

BIBLIOTEKA

Azaroan "Bideak gurutzatuz" ekimenaren edizio berria ospatuko da. Aurtengo programazioaren gai nagusia gazte migratzaileak izango dira. Jarduera nagusia, berriz ere, GIZA BIBLIOTEKA da. Bertan, oso errealitate eta bizitza istorio desberdinak dituzten 6 gaztek hartuko dute parte.

En noviembre se celebrará la nueva edición de "Cruzando caminos". La programación de este año tendrá como tema central los jóvenes migrantes. La actividad central vuelve a ser la BIBLIOTECA HUMANA en la que participarán 6 jóvenes con realidades e historias de vida muy diferentes.

MUSEOA

Azaroaren 4 eta 5ean Durangoko Krimenaren Historia Zentroko Nazioarteko XIX. Mahai-ingurua ospatu da. Aurtengo gaia *Gorrotoa, emozio kriminala historia zehar* izan da.

Azaroan *Akelarre baterako hiru dokumentu* erakusketaren bisita gidatuak egingo ditugu.

Azaroan zehar Berbaro Elkartek antolatuta Sormen tailerrak egingo dira museoan.

Abenduan museoko bildumatik ateratako obrekin erakusketa bat inaguratuko dugu: *Mari Puri Herreroarekin berbetan. Arte eta Historia museoko bildumako obrak*. Erakusketa honen harira bisita gidatuak antolatuko ditugu.

Los días 4 y 5 de noviembre se celebrará el XIX Congreso Internacional del Centro de Historia del Crimen de Durango. El tema de este año ha sido El odio, emoción criminal a lo largo de la historia.

En noviembre realizaremos las visitas guiadas de la exposición Tres documentos para un Akelarre.

Durante el mes de noviembre se realizarán en el museo talleres de creatividad organizados por Berbaro elkartea.

En diciembre inauguraremos una exposición con obras extraídas de la colección del museo: Conversaciones con Mari Puri Herrero. Obras de la colección del Museo de Arte e Historia. Con motivo de esta exposición organizaremos visitas guiadas.



SAKG

Urtea bukatu bitarteko gairik garrantzitsuenak hauek dira: udazkeneko programazioa atenditzea, Berbaroren Haur Literatur Aretoko saioak azaroan, Durangoko Azoka – Szenatokia kudeatzea, udaberriko programazioa prestatzea, bekaren ebazpena kudeatzea, eta bazkide kanpainari ekitea.

Los temas más relevantes hasta fin de año son: atender la programación de otoño, las sesiones de Haur Literatur Aretoa de Berbaro, organizar Szenatoki de la Durangoko Azoka, preparar la programación de primavera, adjudicar la beca de creación y comenzar con la campaña de renovación de asociada/os.

EKONOMIA ETA AURREKONTUAREN KUDEAKETA / GESTIÓN ECONÓMICA Y PRESUPUESTARIA

2021eko hirugarren hiruhilekoko aurrekontu-likidazioa eskuragarri duzu Astarloa Kulturgintzaren administrazioan // La liquidación presupuestaria del tercer trimestre del 2021 la tiene a su disposición en la administración de Astarloa Kulturgintza



ASTARLOA KULURGINTZA

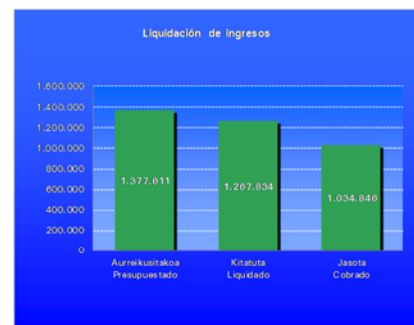
Liquidación 3º Trimestre 2021

2021eko 3. hiruhilekoari dagokion kitapena

Ejecución del presupuesto

Importes en euros (sin decimales)

Sarrerak / Ingresos			
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Kitatuta Liquidado	Jasota Cobrado
Tasak emandako zerbitzuegatik	0	4.100	4.100
Tasas por prestación del servicio			
III kapituluoko beste sarrera batzuk	24.500	28.347	28.347
Otros ingresos del cap. III			
Udalaran ekarpena	1.302.480	1.211.279	979.380
Aportación municipal			
Subentzioak eta enpresen ekarpenak	44.000	22.359	21.269
Subvenciones y aportaciones de empresas			
Ondarezo sarrerak (interesak ...)	0		
Ingresos patrimoniales (intereses, etc.)			
VI, VII, VIII eta IX kapituluetakoko sarrerak	0		
Ingresos de los cap. VI, VII, VIII y IX			
Ohiko diru-sarrerak	1.370.980	1.266.084	1.033.096
Ingresos Corrientes			
Kapital sarrerak	6.631	1.750	1.750
Ingresos de Capital			
Sarrerak guztira	1.377.611	1.267.834	1.034.846
Total Ingresos			



Sarren (ohikoak) ratioak		Zenbatekoa	%
Ratios de ingresos (corrientes)		Importe	
Kitatzeko geratzen dena		104.896	7,65%
Pendiente de liquidar			
Kobratzeko geratzen dena		232.988	18,40%
Pendiente de cobrar			
Burututakoaren %			92,35%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos				
Kontzeptuak / Conceptos	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Personala				
Personal	687.607			
Mantenua, zerbitzuak, kontsumoak etab	481.023	761.587	691.105	671.625
Mantenimiento, servicios, consumos etc. .				
Actividades culturales	207.600	154.678	154.642	148.709
Beste gastu batzuk	14.750	95.400	0	0
Otros gastos				
Inbertizioak	0	175.421	136.519	133.946
Inversiones				
Beste kapital gastu batzuk	0	0	0	0
Otros Gastos de capital				
Ohiko gastuak	1.370.980	1.187.086	982.266	954.271
Gastos corrientes				
Kapital gastuak	6.631	0	0	0
Gastos de capital				
Gastuak guztira	1.377.611	1.187.086	982.266	954.271
Total Gastos				



Gastuen ratioak (ohikoak) / Ratios de gastos (corrientes)		Zenbatekoa	%
		Importe	
Erabilgarria (Aurreikusitakoa-gastaturakoa)		183.894	13%
Disponible (Presupuestado-gastado)			
Bideratzeko dagoena (erabilitakoa-fakt)		204.820	17%
Pendiente de tramitar (gastado-facturado)			
Ordaintzeko dagoena (fakt.-ordaindutakoa)		27.995	3%
Pendiente de pagar (facturado-pagado)			
Erabilitakoaren %a			87%
% de ejecución			

Gastuak / Gastos Por Áreas				
Arloa / Área	Aurreikusitakoa Presupuestado	Erabilitakoa Gastado	Fakturaturakoa Facturado	Ordaindutakoa Pagado
Biblioteka / Biblioteca				
Ohikoak / Corrientes	565.722	134.780	108.579	103.146
Kapital / Capital	0	53.884	14.982	12.409
Guztira / Total	565.722	188.663	123.560	115.554
Museoa / Museo				
Ohikoak / Corrientes	233.856	76.350	65.500	59.616
Kapital / Capital	0	1.538	1.538	1.538
Guztira / Total	233.856	77.887	67.038	61.153
Administrazioa / Administración				
Ohikoak / Corrientes	113.158	96.400	1.400	1.400
Kapital / Capital	6.331	0	0	0
Guztira / Total	119.489	96.400	1.400	1.400
San Agustín Kultur Gunea				
Ohikoak / Corrientes	416.171	333.165	313.215	297.013
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	416.171	333.165	313.215	297.013
Centro de Historia del Crimen				
Ohikoak / Corrientes	14.250	3.052	3.052	3.052
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	14.250	3.052	3.052	3.052
Kurutzesantu				
Ohikoak / Corrientes	25.286	14.949	13.514	13.093
Kapital / Capital	0	0	0	0
Guztira / Total	25.286	14.949	13.514	13.093

Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	PMP
Ordainketako Epeko Media / Plazo Medio de Pago	